

## **ED4-1201 - ED4-1501 - ED3-1201 - ED3-1501**



**110410 - 110414 - 110420 - 110422**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

тел. +49 5258 971-0  
факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версия: 1.0

Дата составления: 2021-08-31

## Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность .....	2
1.1	Значение символики .....	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению .....	6
1.4	Использование не по назначению .....	6
2	Общие сведения .....	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства .....	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение .....	8
3.1	Транспортная инспекция .....	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение .....	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Список подузлов прибора.....	12
4.3	Функции прибора.....	12
5	Инсталляция и обслуживание .....	13
5.1	Инсталляция.....	13
5.2	Обслуживание .....	15
6	Очистка и технический уход.....	19
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	19
6.2	Очистка .....	20
6.3	Консервация .....	20
7	Возможные неисправности .....	21
8	Утилизация .....	22



**Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

## 1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

### 1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

### **ВНИМАНИЕ!**

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

## 1.2 Рекомендации по технике безопасности

### Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

## **Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!**

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия прибора должны быть открыты.

- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

### Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

### Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.
  
- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

## 1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Охлаждение пищевых продуктов в соответствующих емкостях GN.

## 1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови;
- Хранение живых животных.



## 2 Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

### 2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

## 3 Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

### 3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

## 4 Технические данные

### 4.1 Технические характеристики

#### Версия / характеристики холодильных витрин ED

- Охлаждение: статическое
- Регулировка температуры: цифровая
- Управление: электронное, ручка
- Цифровая индикация: да
- Выключатель: да
- Контрольная лампа: Вкл./выкл.
- Функция автоматического размораживания
- Испарение конденсата: да
- Состояние поставки: в собранном виде
- Свойства: холодильный агрегат с охлаждающей ванной
- Модель: с крышкой из нержавеющей стали
- В комплект входят:

#### **110410 / 110414**

- 4 стойки: длина 181 мм, ширина 25 мм
- 6 стоек: длина 264 мм, ширина 25 мм

#### **110420 / 110422**

- 1 стойка: длина 326 мм, ширина 45 мм
- 4 стойки: длина 181 мм, ширина 25 мм
- 4 стойки: длина 326 мм, ширина 25 мм

- Не входит в комплект поставки: емкости GN

**Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!**

<b>Название:</b>	<b>Витрина холодильная ED4-1201</b>
№ арт.:	<b>110410</b>
Материал:	хромоникелевая сталь, нержавеющая сталь
Диапазон температур от – до в °С:	0 - 10
Количество емкостей GN:	5 x 1/4 GN
Глубина емкости GN в мм:	150
Климатический класс:	N
Хладагент / количество в кг:	R290 / 0,030
Значение соединения:	0,166 кВт   230 В   50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	1.200 x 335 x 290
Вес в кг:	23,5

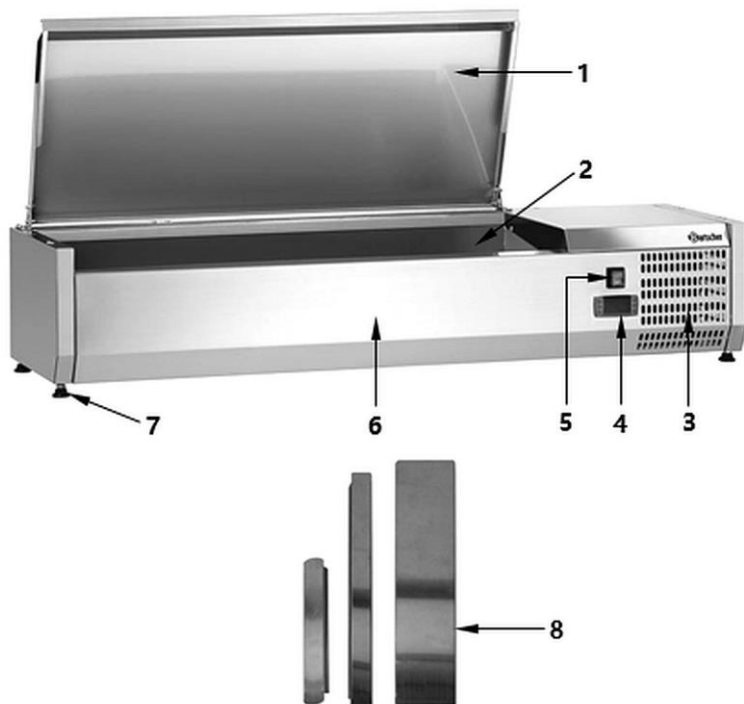
RU

<b>Название:</b>	<b>Витрина холодильная ED4-1501</b>
№ арт.:	<b>110414</b>
Материал:	хромоникелевая сталь, нержавеющая сталь
Диапазон температур от – до в °С:	0 - 10
Количество емкостей GN:	7 x 1/4 GN
Глубина емкости GN в мм:	150
Климатический класс:	N
Хладагент / количество в кг:	R290 / 0,030
Значение соединения:	0,174 kW   230 V   50 Hz
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	1.500 x 335 x 290
Вес в кг:	26,0

<b>Название:</b>	<b>Витрина холодильная ED3-1201</b>
№ арт.:	<b>110420</b>
Материал:	хромоникелевая сталь, нержавеющая сталь
Диапазон температур от – до в °С:	0 - 10
Количество емкостей GN:	3 x 1/3 GN + 1 x 1/2 GN
Глубина емкости GN в мм:	150
Климатический класс:	N
Хладагент / количество в кг:	R290 / 0,030
Значение соединения:	0,166 кВт   230 В   50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	1.200 x 395 x 290
Вес в кг:	25,0

<b>Название:</b>	<b>Витрина холодильная ED3-1501</b>
№ арт.:	<b>110422</b>
Материал:	хромоникелевая сталь, нержавеющая сталь
Диапазон температур от – до в °С:	0 - 10
Количество емкостей GN:	5 x 1/3 GN + 1 x 1/2 GN
Глубина емкости GN в мм:	150
Климатический класс:	N
Хладагент / количество в кг:	R290 / 0,030
Значение соединения:	0,174 kW   230 V   50 Hz
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	1.500 x 395 x 290
Вес в кг:	28,0

## 4.2 Список подузлов прибора



RU

Рис. 1

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1. Крышка из нержавеющей стали                                   | 2. Охлаждающая ванна для емкостей GN |
| 3. Вентиляционные отверстия                                      | 4. Цифровой регулятор температуры    |
| 5. Вкл./выкл. со встроенной контрольной лампой питания (зеленой) | 6. Корпус                            |
| 7. Ножки (4x)  | 8. Стойки                            |

## 4.3 Функции прибора

В холодильных витринах можно охлаждать и хранить соответствующие пищевые продукты в соответствующих емкостях GN в течение определенного периода времени.

## 5 Инсталляция и обслуживание

### 5.1 Инсталляция



#### ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

#### Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

##### Опасность удушения!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
  - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
  - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
  - легко доступная
  - с хорошей вентиляцией.

- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
- Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Не заставлять и не закрывать вентиляционные отверстия прибора.
- Сохранять как минимум 10 см расстояния от стен и других предметов.
- Сверху необходимо оставить достаточное расстояние от шкафов и полок, чтобы можно было беспрепятственно открывать крышку из нержавеющей стали. Спереди (со стороны обслуживающего персонала) должно быть достаточно места для обслуживающего персонала.
- Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45° .
- После установки прибора в нужное место его необходимо выровнять ножками, закручивая или выкручивая их.

RU

### Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Перед первым применением прибор следует оставить на как минимум 2 часа, прежде чем он будет подключен к источнику электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.



## 5.2 Обслуживание

### Указания для пользователя

- Холодильную витрину следует наполнять только тогда, когда цифровой дисплей показывает, что желаемая температура достигнута.
- Подготовленные продукты следует размещать только в соответствующих емкостях GN (раздел „**Технические данные**“).
- Не вставлять в холодильную витрину какие-либо горячие продукты, сначала их следует охладить до комнатной температуры.
- Емкости GN, наполненные пищевыми продуктами, вставлять в предназначенную для этого охлаждающую ванну. При необходимости использовать прикрепленные стойки в качестве опор для емкостей GN.
- Соблюдать рекомендуемые сроки хранения для пищевых продуктов, чтобы избежать появления неприятных запахов в холодильной витрине.
- Если на дне охлаждающей ванны собирается конденсационная вода, следует протереть ее мягкой сухой тряпкой.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.
- После заполнения холодильной витрины надеть крышку из нержавеющей стали.
- Чтобы уменьшить потерю холодного воздуха из прибора, время открывания крышки из нержавеющей стали следует сократить до минимума. Кроме того крышку из нержавеющей стали не следует открывать слишком часто.
- В случае внезапного перерыва в подаче электропитания, не следует открывать крышку, во избежание потерь охлажденного воздуха из прибора.

RU

### Подготовка и запуск прибора

1. Перед эксплуатацией холодильную витрину следует очистить согласно указаниям в разделе 6 „**Очистка и обслуживание**“.
2. Запустить прибор (без продуктов питания). Следовать указаниям из следующих разделов инструкции по эксплуатации.
3. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.
4. Включить прибор, установив выключатель/выключатель на передней панели прибора в положение „I“ (ВКЛ.).




Загорится зеленая контрольная лампочка питания во включателе/выключателе.

На цифровом индикаторе появится актуальная температура внутри прибора.

5. Только после того, как прибор достиг нужной температуры, вы можете поместить в охлаждающую ванну прибора пищевые продукты, находящиеся в соответствующих емкостях GN.

### Элементы управления и отображаемые сообщения



Кнопка	Функции
SET	Отображение заданной величины, выбор параметров в режиме программирования или утверждение процесса
	Ручное включение функции размораживания
	Выбор кода параметра в режиме программирования, увеличение отображаемой величины
 AUX	Выбор кода параметра в режиме программирования, уменьшение отображаемой величины

### Светодиодные указатели



На цифровом дисплее светодиоды показывают состояние активации функции:

Светодиодная	Статус активации	Значение
	светится	активирован компрессор
	мигает	в процессе задержки
	светится	размораживание
	мигает	задержка размораживания
	светится	активирован вентилятор
	мигает	задержка после размораживания
	светится	индикатор температуры в градусах Цельсия
	мигает	в режиме программирования
	светится	индикатор температуры в градусах Фаренгейта
	мигает	в режиме программирования

### Отображение заданной величины


1. Коротко нажать кнопку **SET**, чтобы отобразить заданную величину.
2. Повторно нажать кнопку **SET** или подождать 5 секунд, чтобы вернуться к предыдущему сообщению.


### Изменение заданной величины (т.е. требуемой температуры)

1. Нажать кнопку **SET** и удерживать ее нажатой в течение 3 секунд. Заданная величина отображается, а светодиод **°C** или **°F** мигает на цифровом дисплее.
2. Величину можно увеличивать или уменьшать с помощью кнопок  или  до момента, когда на индикаторе появится заданная величина.
3. Подтвердить новую величину с помощью кнопки **SET** или подождать 10 секунд, тогда величина будет записана автоматически.

### Автоматическое размораживание

Прибор размораживается автоматически 4 раза в течение 24 часов. Таймер запускается при первом включении.


1. Если необходимо изменить автоматические фазы разморозки, следует нажимать кнопку  в течение более 2 секунд.

На цифровом дисплее появится символ .


Цикл размораживания вводится немедленно, следующий цикл размораживания происходит через 6 часов.

### Ручное размораживание

В дополнение к автоматическому размораживанию, в любой момент может быть активировано ручное размораживание.

1. Нажать и придержать в течение 2 секунд кнопку .

Будет начато ручное размораживание.

На цифровом дисплее появится символ .

RU

### РЕКОМЕНДАЦИЯ!

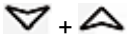
**Вода, образующаяся во время размораживания, испаряется автоматически.**

### РЕКОМЕНДАЦИЯ!

**Последующие настройки или изменения параметров должны выполняться только специалистом сервисного обслуживания.**

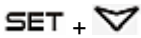
### Комбинации кнопок

При одновременном нажатии кнопок можно активировать/деактивировать несколько функций.



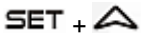
#### Блокировка или разблокировка кнопок:

- с целью блокировки нажать обе кнопки одновременно более чем на 3 секунды, пока на цифровом дисплее не появится сообщение „OFF“
- с целью разблокировки нажать эти кнопки более чем на 3 секунды, пока на цифровом дисплее не появится сообщение „ON“



#### Переход в режим программирования:

- нажимать обе кнопки одновременно в течение 3 секунд. Когда мигают светодиоды °C или °F, можно вводить очередные настройки



#### Вернуться к ранее отображенному сообщению:

- нажать эти кнопки для выхода из режима программирования и возврата к ранее отображенному сообщению (величина температуры в приборе)

### Выключение прибора

1. Выключить прибор с помощью включателя/выключателя (установив в положение «O»).
2. После завершения эксплуатации прибора его следует отсоединить от источника питания (вынуть вилку из розетки!).

## 6 Очистка и технический уход

### 6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

## 6.2 Очистка

1. В конце рабочего дня прибор следует тщательно очистить.
2. Вынуть из прибора все предметы, и хранить их в течение этого времени в прохладном помещении или в холодильнике, чтобы они не испортились.
3. Охлаждающую ванну и крышку из нержавеющей стали внутри и снаружи тщательно очищать мягкой, пропитанной мыльной пеной тряпочкой.
4. Вытереть с помощью чистой тряпочки.
5. Корпус прибора очистить с помощью мягкой, влажной тряпочки. В случае необходимости использовать мягкое чистящее средство.
6. В завершение все помытые поверхности следует тщательно осушить.
7. После очистки оставить крышку из нержавеющей стали открытой, чтобы прибор мог полностью высохнуть.
8. Используемые аксессуары (стойки, емкости GN) следует регулярно мыть теплой водой и мягким моющим средством. Сполосните чистой водой. Тщательно осушить прибор с помощью мягкой тряпочки.
9. Регулярно удалять пыль и космы из вентиляционных отверстий прибора с помощью мягкой щетки или метелки.
10. Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, тщательно его очистить согласно описанию выше. Оставить прибор открытым, чтобы предотвратить появления внутри неприятного запаха.

RU

## 6.3 Консервация

Чтобы обеспечить правильную работу холодильного агрегата в течение длительного времени, следующие операции должны выполняться регулярно квалифицированным специалистом:

1. Очистка конденсатора (еженедельно):
  - Доступ к конденсатору возможен только при отвинчивании специальными инструментами винтов, крепящих крышку.
  - Очистить с помощью пылесоса или щетки с мягкой щетиной, слегка перемещая ее по ребрам конденсатора.

### **РЕКОМЕНДАЦИЯ!**

**Избегать использования твердых предметов или металлических инструментов, которые могут повредить ребра конденсатора.**

- После очистки снова закрепите снятую крышку.

2. Контроль электрических соединений.
3. Контроль правильной работы датчика температуры и регулятора температуры.

## 7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр. При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Охлаждение отсутствует	Неправильно вставлена вилка	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку
	Поврежден предохранитель электрического питания	Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке
	Отсутствие тока	Проверить электропитание
	Поврежден регулятор температуры	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
Недостаточная производительность охлаждения	Непосредственное воздействие солнечных лучей или источника тепла вблизи прибора	Отодвинуть прибор от источников тепла
	Неправильная циркуляция воздуха вокруг прибора	Обеспечить достаточное расстояние от стен или других предметов
	Размещенные продукты слишком горячие	Перед наполнением дать продуктам остыть
	Конденсатор засорен пылью	Тщательно очистить конденсатор

Ошибка	Возможная причина	Решение
Холодильный агрегат не выключается	Поврежден датчик температуры	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
	Поврежден регулятор температуры	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
Странные или громкие звуки	Прибор не стоит на ровной поверхности	Поместить прибор на ровной поверхности, выровнять его с помощью ножек
	Прибор прикасается к стене или к другим предметам	Обеспечить достаточное расстояние от стен или других предметов

## 8 Утилизация

### Электрические приборы

RU



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

### Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.